



*XIII Habodance  
Bar-Mitzvá*

05/11/2006

JÓIAS \* BRILHANTES \* RELÓGIOS

# VENDA TROCA COMPRA

SEMINOVOS REVISADOS  
COM 2 ANOS DE GARANTIA  
AVALIAÇÃO EM DOMICÍLIO

  
**Vecchio**  
JOALHEIROS

ATENDIMENTO EXCLUSIVO SHOPPING ELDORADO  
**T 11 3815 4446** PISO 1 LOJA 220  
SEGURANÇA E SIGILO ABSOLUTOS  
[VEC\\_SHOP@TERRA.COM.BR](mailto:VEC_SHOP@TERRA.COM.BR)



LENCOM BR



## GRÁFICA LEARDINI



- Nota Fiscal
- Duplicata
- Envelopes
- Cartões
- Formulário Contínuo

Rua Salvador Mota, 510 - 03251-180  
Vila Industrial - São Paulo - SP  
Fone/fax: (11) 6703-0011  
E-mail: [leardini@uol.com.br](mailto:leardini@uol.com.br)  
Site: [www.graficaleardini.com.br](http://www.graficaleardini.com.br)

## EDITORIAL



**A** vida é composta de momentos em que devemos aproveitar e aprender o máximo com o conteúdo que nos disponibiliza.

O Shnat, com toda certeza, é um momento que todos estamos esperando, pois será uma grande realização para toda a Kvutzá Shnat 2007.

Através dessa mensagem, gostaríamos de agradecer a todos que aqui compareceram e nos prestigiam, nos ajudando a realizar um sonho. Porém, esse sonho é muito mais complicado de concretizar do que muitos pensam. Por esse motivo, agradecemos imensamente a todas as pessoas que nos ajudaram e nos apoiaram como parceiros e, sobretudo, como incentivadores.

Nosso agradecimento especial vai para as pessoas que mais nos apoiaram e estão vivendo e lutando por esse desafio ao nosso lado: são os nossos pais que, se não fosse o auxílio de cada um, do seu jeitinho especial, e um total

apoio para nossa realização, com certeza nada disso estaria acontecendo.

Nossa querida Tnuá, um ano longe de você... Porém, permanecerá nos nossos corações e pode ter certeza que em 2008 estaremos aqui de volta com muitos conhecimentos e novidades para compartilhar, pois o Shnat é mais um processo de aprendizado da Tnuá. Enquanto isso, sorte e forças para esse ano. Confiamos muito em vocês!

Também gostaríamos de agradecer a todos que, diretamente ou indiretamente, nos ajudaram e estão nos apoiando para essa realização. "Um sonho que se sonha só é só um que se sonha só. Mas um sonho que se sonha junto é realidade". Graças a vocês isso está se tornando realidade. Muito obrigado a todos.

*Aleh vê agshem!*

*Le Shaná Habá Bi Yerushalaim!*

**Kvutzá Shnat 2007**



## PALAVRA DO MERAKEZ CHINUCH



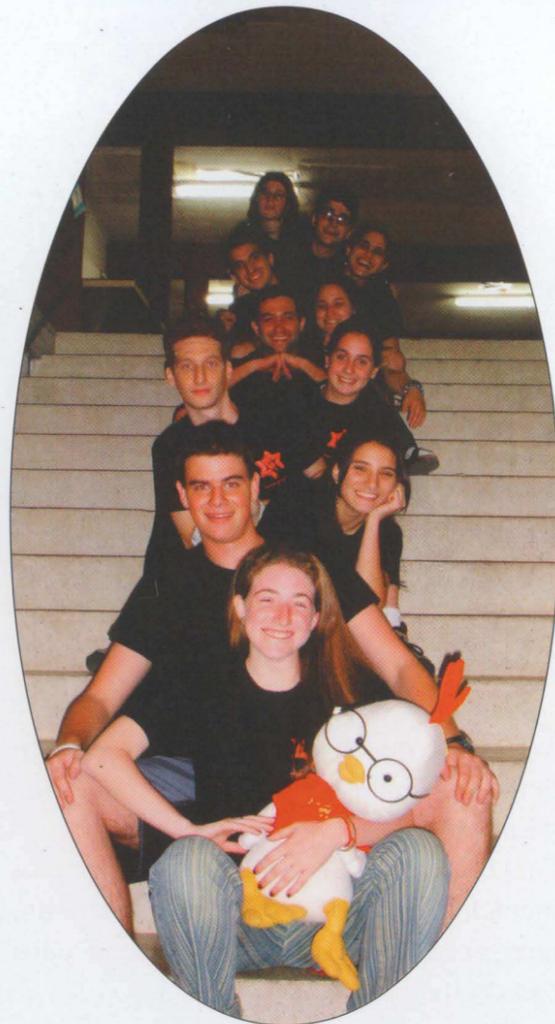
**Q**ueridos chaverim da Kvutzá Shnat 2007, é com muito orgulho e honra que escrevo estas poucas palavras a vocês. Olhando agora e vendo tudo o que passamos juntos nesses anos, dentro de nossa Tnuá, dentro de nossa casa, sinto-me extremamente feliz e realizado por vocês. Foram tantos momentos, tantas histórias com cada integrante desta Kvutzá... E este momento é apenas mais um dentre tantos, cheios de alegria, trabalho, dedicação e amor ao Habonim Dror, o nosso Habonim.

Vocês cumpriram uma etapa e estão entrando num patamar da vida tnuati a que poucos chegam e que poucos terão a chance de desfrutar.

Parabéns a cada um de vocês por estarem no Habonim Dror e ajudarem a manter vivas as nossas raízes.

Espero todos vocês aqui de volta em 2008, trabalhando e escrevendo mais capítulos desta linda história. Mas antes desfrutem, divirtam-se, aprendam e vivam nossa terra, Israel. Sorte a todos!

*Kol Hakavod e  
Le Shaná Habá Bi Yerushalaim.*



**Rafael Krutman Zveibil**  
MERAKEZ CHINUCH DE SÃO PAULO

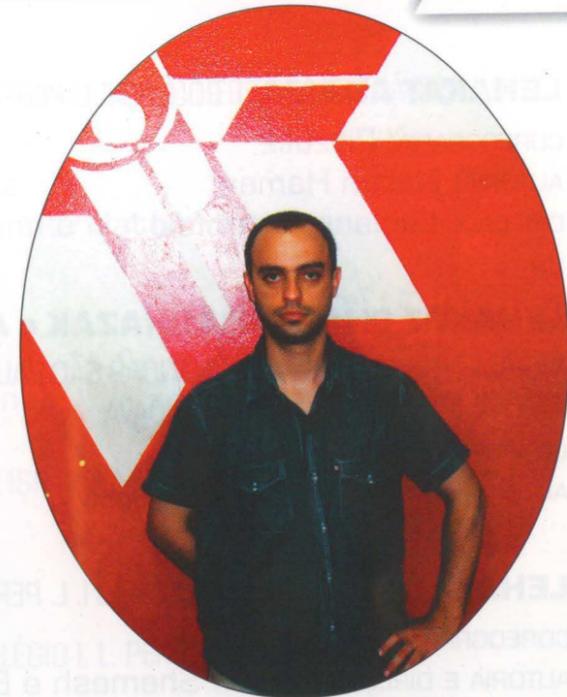
## PALAVRA DO SHELIACH

**A**s tradições de nosso povo são a garantia de nossa continuidade, nossa identificação, nossa coesão. Um povo que mantém suas tradições garante um elo constante entre seu passado e seu futuro, transmite sua história de geração em geração educando os mais novos através da sabedoria acumulada em todas as gerações anteriores. Torna-se um povo sábio.

O que leva um pai a incentivar seu filho a cumprir o Bar Mitzvá assim como ele próprio o fez? Talvez o orgulho de sentir-se parte deste ciclo gerador da energia que nos faz presentes de geração em geração, o orgulho de ser judeu.

Há alguns anos, reuni-me com os companheiros de "shichvá" para decidirmos como arrecadar a verba necessária para garantir o Shnat Hachshará de todos nós. Assim, criamos o primeiro Habodance, ou deveria dizer simplesmente Habodance, pois naquele momento não poderíamos imaginar que este seria o primeiro de muitos, que estávamos na verdade criando uma tradição em nossa Tnuá. Uma tradição de sucesso e realizações que passou de "shichvá" para "shichvá", garantindo o Shnat Hachshará de muitos e, conseqüentemente, fortalecendo o Habonim Dror. Um sábio Habonim Dror.

Hoje o meu filho, Habodance, está cumprindo seu Bar Mitzvá. Sinto-me orgulhoso e tenho o prazer de estar aqui presente, vendo esta tradição viva como prova da continuidade, prova de que o Habonim Dror segue transmitindo de geração em geração sua história e sua



cultura. O Habonim Dror possui sua tradição que, assim como para o povo judeu, o fortalece, mantém unido e sempre presente na comunidade judaica do Brasil, motivo de orgulho não só pra mim, mas para todos seus chaverim.

Por isso, magshimim, gostaria de dar-lhes um Kol Hakavod por assumirem essa responsabilidade e assim transmitirem adiante o Habonim Dror. Sintam-se orgulhosos por fazerem parte deste ciclo, por terem contribuído no crescimento desta energia. Orgulhem-se de ser Habonim Dror!

Lembro vocês que a sua parte não termina aqui, pois o Shnat Hachshará, que ainda está por vir, também é tradição, também é fonte de nossa energia.

*Beatzlachá! Ale Veagshem!*

**Ariel Schneider**  
SHELIACH

**RB** Contabilidade

Centro Comercial Bom Retiro  
Bloco A  
Sala 233  
Tel: 3331-3155 ou 3331-5906

**RECHTMAN MARCENARIA**

armários | cozinhas | home theater | home office | instalações comerciais



marcenaria sob medida

Rua Turiassu, 1437 São Paulo 11 3872 8885  
www.marcenariarechtm.com.br  
vendas@marcenariarechtm.com.br



## ORDEM DO SHOW

### **LEHAKAT ADAMÁ** | COLÉGIO I. L. PERETZ

COREOGRAFIA: Pitzutz  
AUTORIA: Natan Hamer  
DIREÇÃO: Luciane Aksenfeld

### **LEHAKOT CHAVERIM CHAZAK e AVANHANDAVA**

MOVIMENTO JUVENIL CHAZIT HANOAR SÃO PAULO  
e MOVIMENTO JUVENIL AVANHANDAVA  
COREOGRAFIA: Milim lafot  
AUTORIA E DIREÇÃO: Lia Cecília Levin

### **LEHAKAT PRACHIM** | COLÉGIO I. L. PERETZ

COREOGRAFIA: Shir La Olam  
AUTORIA E DIREÇÃO: Keren Shemesh e Érika Lustig Santos

### **LEHAKAT SHALOM** | ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA "A HEBRAICA" DE SÃO PAULO

COREOGRAFIA: Simchat Shalom  
AUTORIA: Arthur Hamer  
DIREÇÃO: Gabriela Chalem, Nathalia L. Benadiba e Rafael Reichler

### **LEHAKAT GUIVOL** | COLÉGIO I.L.PERETZ

COREOGRAFIA: Badin  
AUTORIA E DIREÇÃO: Marcelo Martin

## 13º HABODANCE

### **LEHAKAT HAKOTZRIM** | ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA "A HEBRAICA" DE SÃO PAULO

COREOGRAFIA: Hora Tzion  
AUTORIA: Ieda Bogdanski e Jair Jefetz  
DIREÇÃO: Michelle Judkiewicz Fichmann e Natan Hamer

### **LEHAKAT HANBI** | COLÉGIO BIALIK

COREOGRAFIA: Ruach Mizrachi  
AUTORIA E DIREÇÃO: Ilana Karaver Lubliner

### **LEHAKAT DOR VA DOR** | SOCIEDADE ISRAELITA DE RIBEIRÃO PRETO

COREOGRAFIA: Hora Dor Va Dor  
AUTORIA E DIREÇÃO: Maya Pelosof

### **LEHAKOT ADAMÁ E GUIVOL** | COLÉGIO I. L. PERETZ

COREOGRAFIA: Mi shoá li tkumá  
AUTORIA E DIREÇÃO: Luciane Aksenfeld e Marcelo Martin

### **LEHAKAT TZION** | CENTRO DA CULTURA JUDAICA

COREOGRAFIA: Lehava Teimani  
AUTORIA: Bruno Perel, Laila D. Spodek e Alberto Wakrat  
DIREÇÃO: Bruno Perel e Laila D. Spodek

### **LEHAKAT HABONIM** | MOVIMENTO JUVENIL HABONIM DROR

COREOGRAFIA: Simchateinu  
AUTORIA E DIREÇÃO: Adriana Tunchel e Carolina Zyman

Várias cores e texturas

Elevado ou em fachada

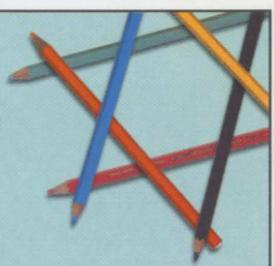
O único piso de concreto sem porosidade

Placas de até 1m x 1m

**CONCRESTE=L**  
www.concresteel.com.br - (11) 5083.2100  
showroom: Rua Joaquim Távora, 1453 - São Paulo

Quando o assunto é educação judaica...  
**Fundo Comunitário!**

- *Marcha da Vida*
- *Parceria contínua com as escolas*
- *Concurso de trabalhos monográficos*





## PALAVRA DA MAZKIRÁ



**T**udo começou com uma simples reunião, passando pelos "Raposas e a Uva", até chegar no Habodance.

Para a realização desse show vocês tiveram risadas, choros, gritos, brigas, abraços... Depois de todo esse esforço e todas essas emoções em Kvutzá vocês se conhecem melhor, estão mais unidos e, o mais importante, aprenderam a se respeitar mais ainda.

Em nome da Hanagá do snif São Paulo

desejo a vocês muita sorte e que o próximo ano seja repleto de novas experiências, vivências, aprendizado e Kvutzá.

O Habonim Dror espera vocês em 2008 com garra e vontade para continuar a colocar a Tnuá em movimento.

*Aleh vê agshem!*

**Marcela Plaper**

MAZKIRA HABONIM DROR SNIF SÃO PAULO



DATA: 18 a 22 de dezembro

PREÇO: R\$ 275,00

LOCAL: Estância Mãe Terra, em Ibiúna

(<http://maetera.sites.uol.com.br>)

Tels.: Ricardo - 9135-3617 | Marcela - 9185-0060

Yasmin (guiborim) - 9407-6019 | Deborah (tzofim) - 8223-2211

Karina (solelim) - 9916-2889 | Acesse [www.habonimdror.com.br](http://www.habonimdror.com.br)



Loja 1 Av. Tiradentes, 1026/1030 - Luz - SP  
Tel. (11) 3326-0755

Loja 2 Av. Zaki Narchi, 1366 (a 500m do Center Norte) - SP  
Tel. (11) 6221-8517

Loja 3 Av. Pacaembu, 1441 - Pacaembu - SP  
Tel. (11) 3825-7630



## PALAVRA DA MADRICHÁ

**Q**ueridos Magshimim, a vida na Tnuá é feita em várias etapas. Neste ano subimos mais um degrau rumo à realização de nossos sonhos, o Shnat Hachshará.

A caminhada foi dura porém realizadora. Vivenciamos diversos momentos nos quais rimos, choramos, caminhamos, brigamos, tropeçamos, nos levantamos, ou seja, vivemos intensamente cada minuto de Tnuá. Mas tudo isso não seria possível se não soubéssemos a essência de uma palavra, a palavra kvutzá. Pois ela é a ferramenta principal para a realização de nossos sonhos

A tradução dessa palavra (Kvutzá) no dicionário pode ser feita como "grupo", mas aqui no Habonim Dror ensinamos a essência das coisas; e sua essência não é traduzida e sim sentida desde o primeiro momento, em que temos o contato com a Tnuá, até hoje, no XII Habodance, onde "o nosso sonho de Kvutzá se torna realidade".

Magshimim 2006, espero que neste semestre que passamos juntos vocês tenham conseguido perceber a essên-



cia da palavra Kvutzá. Daqui para frente é a Kvutzá de Magshimim 2006 que tem o dever de correr atrás da realização de seus sonhos. Como ferramenta, o Habonim Dror lhes proporciona o Shnat Hachshará, um dos degraus mais altos e realizadores da nossa vida tnuati, a nossa Hagshamá. Boa sorte para todos!

*Aleh vê agshem.*

**Karina Piestun**

AMIGA E MADRICHÁ

## AGRADECIMENTOS

**ALBG**

**Associação Brasileira "A Hebraica" de São Paulo**

**Associação Moshe Sharett**

**Bed's Colchões**

**Centro da Cultura Judaica**

**Colégio Bialik**

**Colégio I. L. Peretz**

**Concresteel**

**Elias Epstein**

**Flavio Paschoal Leardini**

**Fundo Comunitário**

**Gabi Milevisky**

**Gráfica Leardini**

**Joel Rechtman**

**JR Graphiks**

**Las Panteritas**

**Miriam Tunchel**

**Movimento Juvenil Chazit Hanoar**

**Movimento Juvenil Habonim Dror**

**Novilho de Prata**

**Prolan**

**RB Contabilidade**

**Rechtman Marcenaria**

**Sagena**

**Samy Tunchel**

**Sinai Imobiliária**

**Sociedade Israelita de Ribeirão Preto**

**The Bads**

**Vecchio Joalheiros**

**Vitor José Sayeg**

**Zim Brasil**

# Z & G

## SAGENA

Rua Silva Pinto, 302 - Bom Retiro - São Paulo - SP  
Tels.: 221-4086 / 221-9957 - E-mail: szagem@uol.com.br



**40 ANOS DE  
TRADIÇÃO**

**SINAI BOM RETIRO [MATRIZ]**  
Rua Ribeiro de Lima, 534 | Tel. (11) 3358-9000

**SINAI PERDIZES [FILIAL]**  
Rua Itapicuru, 670 | Tel. (11) 3674-1800



### São Paulo

Rua Cincinato Braga, 340 - 10º andar  
01333-010 - Bela Vista - São Paulo - SP  
Tel.: (55 11) 2112-2930  
Fax: (55 11) 3287-6084 | 3284-5953  
E-mail: all@zimmkt-spo.zim.com

### Rio de Janeiro

Av. Rio Branco, 25 - 16º andar  
20090-003 - Rio de Janeiro - RJ  
Tel.: (55 21) 2233-0827  
Fax: (55 21) 2253-2856  
E-mail: all@zimmkt-rio.zim.com

### Santos

Praça da Republica, 87 - 3º and - CJ 32  
11013-010 - Centro - Santos - SP  
Tel.: 55 13 3228-3138  
Fax: 55 13 3233-2112  
E-mail: all@zimmkt-snt.zim.com



## O sabor refinado da carne

Alphaville  
Barra Funda  
Ipiranga

Al. Mamoré, 843 • Tel: 4195-4877  
Av. Marquês de São Vicente, 1.215 • Tel: 3619-5454  
Av. Ricardo Jafet, 1.833 • Tel: 5061-5665

Paraíso  
Penha  
V. Prudente

Av. 23 de Maio (esq. c/ Pedro Ivo) • Tel: 3141-2991  
Av. Cond. Elizabeth Rubiano, 1.800 (Marginal Tietê) • Tel: 6941-9985  
Av. do Estado, 8.777 • Tel: 6914-1288

[www.novilhodeprata.com.br](http://www.novilhodeprata.com.br)